

TRIENNALE EUROPÉENNE  
**DU BIJOU**  
CONTEMPORAIN



CONFERENCE  
CONFERENTIE

29/10/2011

Site des Anciens Abattoirs, Mons

PRESENTATION • PRESENTATIE

Cinq conférenciers venus d'Allemagne, du Portugal, de Grande-Bretagne et de de Belgique vous parlent de leur vision du bijou contemporain, tant d'un point de vue personnel que général ou encore philosophique.

*Vijfsprekers uit Duitsland, Portugal, Groot-Brittannië en België lichten u hun visie toe over het hedendaagse sieraad. Het is hun persoonlijke visie, algemeen of filosofisch gekaderd.*

Five lecturers coming from Germany, Portugal, United Kingdom and Belgium speaks about their views about Contemporary jewellery, either on a personal, general or philosophical point of view.

Traduction simultanée: Français, Néerlandais, Anglais.  
*Simultane vertaling: Frans, Nederlandans, Engels.*  
Simultaneous translation: French, Dutch, English.

PROGRAMME • PROGRAMMA

- 09.30 : Accueil-café.  
*Onthaal - koffie.*  
Registration – coffee.
- 10.00 : Interventions des conférenciers, débats.  
*Lezingen, debat.*  
Lectures, discussions.
- 12.30 : Lunch (sandwichs - broodjes).
- 13.30 : Poursuite des interventions, débats.  
*Vervolg lezingen, debat.*  
Following lectures, discussions.
- 18.00 : Clôture de la journée.  
*Sluiting van de dag.*  
Closing of the day.

INTERVENANTS • SPREKERS • LECTURERS

**Jivan Astfalck (UK)**

Forming ideas.  
*Former des idées.*  
Ideën vormen.

**Jo Bloxham (UK)**

Making our World Bigger.  
*Elargissons notre monde.*  
Onze wereld groter maken.

**Martina Dempf (D)**

In the Middle of Europe, and beyond – Imagination and artistic passion in contemporary jewellery.  
*Au milieu de l'Europe et au-delà – Imagination et passion artistique dans le Bijou contemporain.*  
In het midden van Europa en verder – Verbeeldskracht en passie in het hedendaagse sieraad.

**Cristina Filipe (P)**

"A cloud that breaks into rain" – A vision on Portuguese contemporary jewellery.  
*"Un nuage qui se défait en pluie" – Une vision du bijou contemporain au Portugal.*  
"Een wolk die in regen breekt" – Een visie van het hedendaagse sieraad in Portugal.

**Jorge Manilla (B)**

Wat was, is en zal zijn ....een kroniek over hedendaagse juwelen in België, en een beetje over me...  
*Ce qui fut, est et sera .... Une chronique du Bijou contemporain en Belgique, et un peu à mon propos....*  
What was, is and will be .... A chronical of Contemporary Jewellery in Belgium, and a little bit about me....